

(неофициальный перевод)

Правительство Японии
Базовые направления мер борьбы
с новой коронавирусной инфекцией

28 марта 2020 года

Решение

Штаба по борьбе с заболеванием новой коронавирусной инфекцией

Министр здравоохранения, труда и благосостояния доложил Премьер-министру о том, что риск распространения новой коронавирусной инфекции велик, и в соответствии с Законом об особых мерах борьбы с новым гриппом и т.д. был создан правительственный кризисный штаб.

Для защиты жизни граждан важно сократить количество инфицированных, включая пожилых людей, и поддерживать систему медицинского обслуживания и социальные функции.

Несмотря на то, что в настоящее время отсутствуют районы широкомасштабного распространения эпидемии, локализация пациентов с неустановленными источниками заражения и кластеров инфекции играет важную роль для предотвращения бурного распространения инфекции и минимизации числа зараженных, тяжело больных и умерших.

С целью точного охвата ситуации и дальнейшего продвижения мер борьбы с новой коронавирусной инфекцией путём объединения усилий Правительства и местных органов власти с гражданами выдвигаются следующие базовые направления мер борьбы, которые должны быть реализованы в будущем:

1. Факты в связи со вспышками новой коронавирусной инфекции

Что касается ситуации по инфекции внутри страны, время от времени возникают районы, в которых увеличивается число зараженных с неизвестным источником инфекции, и, хотя оно по-прежнему сдерживается, это может привести к пандемии с бурным распространением инфекции.

За рубежом инфекция присутствует на всех континентах, кроме Антарктиды, и происходит бурное распространение инфекции. Кроме того, выявлены инфицированные, которые предположительно заразились за рубежом и затем въехали в Японию.

2. Общие направления

- Сдерживать скорость распространения инфекции путём локализации кластеров инфекции и сокращения возможностей контакта.
- Защищать пожилых людей и минимизировать число тяжело больных и умерших за счет наблюдения и предоставления надлежащей медицинской помощи.

- Минимизировать влияние на социально-экономические функции за счет предотвращения эпидемии и путем экономических мер и мер в сфере занятости.

3. Важные вопросы

(1) Предоставление и обмен информацией

- Наряду с предоставлением точной и понятной информации и призывами в адрес населения, а также продвижением просвещения, способствующего изменению поведения, мы будем просить граждан реагировать спокойно.

- Предоставлять точную и понятную информацию
- Тщательно проводить базовые меры борьбы с инфекцией
- В случае плохого самочувствия, брать отпуска, пропускать занятия в школах и воздерживаться от выходов на улицу
- Распространять руководящие указания о получении консультаций в медицинских учреждениях (призывать граждан предварительно консультироваться по телефону)
- Предотвращать дискриминацию в отношении инфицированных, людей, находившихся в тесном контакте с инфицированными, и лиц, связанных со сферой медицинского обслуживания
- Предоставлять соответствующую информацию японским гражданам, пребывающим в странах с широко распространенной инфекцией, гражданам, возвращающимся в Японию из таких стран, и иностранным гражданам, проживающим в Японии.

(2) Наблюдение и сбор информации

- Выявлять пациентов с подозрительными симптомами за счет извещений от врачей и проводить анализы, которые врачи сочтут необходимыми
- Укреплять систему тестирования за счет использования местных и частных лабораторий. Знать о состоянии и регулировать систему проведения анализов ПЦР.
- Продолжать разработку упрощенных тест-наборов для быстрой диагностики.

(3) Предотвращение распространения инфекции

- Надлежащим образом реализовывать меры предотвращения распространения инфекции в виде анти-кластерных мер и мер по сокращению возможностей контакта, учитывая ситуацию по инфекции в районах.
- Если существует вероятность возникновения кластеров инфекции, требовать принятия необходимых мер, таких как закрытие соответствующих учреждений и воздержание от проведения мероприятий.
- Просить о сотрудничестве в воздержании от посещения закрытых людных мест с тесным контактом. В особенности уделять пристальное внимание мегаполисам.
- Гарантировать обеспечение и подготовку экспертов по анти-кластерным мерам и укреплять систему центров здравоохранения.
- Тщательно проводить меры по борьбе с инфекцией в нижеуказанных

местах:

- медицинские учреждения
 - учреждения по уходу за пожилыми людьми
 - школы
 - общественный транспорт
 - рабочие места (активное введение работы на дому (дистанционная работа) и сдвинутого графика проезда к местам работы)
- С точки зрения предотвращения притока инфицированных в страну, продолжать ограничивать въезд, рекомендовать приостановить поездки, усиливать карантин, ограничивать выдачу виз и т.д.

(4) Медицинское обслуживание

- Обеспечить гибкую систему медицинского обслуживания в каждом регионе в соответствии с ситуацией по распространению инфекции.
 - Проводить анализы по усмотрению врача и, в случае выявления пациента, давать рекомендации и принимать меры по госпитализации, а также предоставлять надлежащее медицинское обслуживание.
 - Создать систему лечения на дому для пациентов с легкими симптомами в регионах, в которых увеличение числа пациентов может помешать оказанию медицинской помощи госпитализированным тяжело больным.
- С учетом значительного увеличения числа инфицированных в будущем, содействовать обеспечению системы медицинского обслуживания за счет таких мер, как распределение ролей между местными медицинскими учреждениями. Обеспечить необходимыми больничными койками, медицинским персоналом и необходимым медицинским оборудованием, таким как аппараты искусственной вентиляции легких.
- Усилить обеспечение переводчиками в области медицины и ускорить клинические исследования и лечение для проверки воздействия лечебных средств.

(5) Экономические меры и меры в сфере занятости

Мы будем без колебаний и оперативно принимать необходимые и достаточные экономические и фискальные меры, а также проводить решительные меры для того, чтобы вернуть японскую экономику на устойчивую траекторию роста.

(6) Другие важные аспекты, заслуживающие внимания

- Внимание к правам человека и т.д.
- Поставка товаров и материалов (увеличение объемов производства и бесперебойное снабжение масками, дезинфицирующими средствами, продуктами питания и т.д., государственное приоритетное распределение в адрес медицинских учреждений и учреждений по уходу за больными, запрет перепродажи масок и т.д.)
- Правительство будет тесно сотрудничать с международным сообществом для сбора информации о состоянии мер, принимаемых ВОЗ и другими странами и регионами. Кроме того, мы будем активно делиться знаниями,

полученными в Японии, с соответствующими организациями, такими как ВОЗ, и другими странами и регионами, и вносить вклад в меры международного сообщества в целом для стран и регионов, включая страны с переходной экономикой и развивающиеся страны.

-Поддержание социальных функций

-Решение об объявлении режима чрезвычайной ситуации будет принимается комплексно с достаточным учетом мнения Консультативной комиссии.